

DVC 1738A (M630). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 15/2/2024.

Datation : ca 325-250 : style graphique intermédiaire entre le style régulier du IV^e s. et les styles évolués du III^e s. Tendance à l'incurvation de certaines lettres. L'*alpha* de τᾱι a une forme précurive. Les deux *oméga* n'ont pas la même forme : le premier tend vers le style « corde à linge », et le second vers le style précurif.

[ἐπικοινωνῆται Δι]ὶ Νάοι καὶ τᾱι Διώγ[αι ὁ δεῖνα]
[ἦ τύχοιμί κα κ]ατὰ χώραν πα[ραμένων]

Restitutions DVC.

Νάοι Lhôte : Νάοι DVC

Untel (demande) à Zeus Naïos et à Diona (s'il peut réussir en restant) au pays.

Le datif en -οι pour -ωι est répandu dans le Nord-Ouest, mais non en Épire, où l'on trouve systématiquement -ωι. Le consultant pourrait être, par exemple, acarnanien.

παραμένω a ici le sens bien attesté, en particulier chez Hérodote, de « rester quelque part », en particulier chez soi.